



Littératies Multiples
Multiple Literacies

Multiple literacies



Spring 2009

Vol.3, no. 1

In this edition:

- Our research unit
- Activities in 2008-2009
- Research in 2008-2009
- Publications in 2008-2009
- Presentation in 2008-2009



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

A Word from the Director

It is with great pleasure that the Multiple Literacies Research Unit publishes its third newsletter in English. The current newsletter provides the reader with an idea of who we are, our goals as a research unit, activities in the past year and plans for the future. Our work is available for the benefit of all those working in schools and postsecondary institutions as well as governmental and community organizations. The newsletter also provides additional information that highlights the activities of our international partners and graduate students.

Diana Masny PhD

Our Research Unit

The goal of the research unit is to study literacies and their relationship to social and cultural issues that impact minorities in bilingual and multicultural settings.

Several societal perspectives provide ways in which each person constructs a way of becoming in the world. One of these perspectives, multiple literacies, provides an alternative that allows one to read, read the world and self from a minority context within national/ Canadian and international societies. Every member of a minority community benefits from good quality education. In order to reach this objective, it is important to put in place quality learning conditions for both adults and children. These conditions can be realized with the help of multiple literacies, be they personal, community, school-based or critical literacies in multidisciplinary projects.

Literacies are :

personal, school-based, community and critical.

These literacies facilitate:

Reading competences, the ability to comprehend and express oneself in all subject areas as well as in technology and multimedia (school-based literacy);

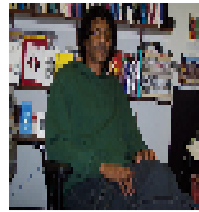
Valorization of literacies that extend beyond the school context (community literacy);

Analytical methods that lead to transformations of the individual stemming from responses to cultural and social inquiries (personal literacy and critical literacy).

Members of the Research Unit



Diana Masny is a full professor at the Faculty of Education of the University of Ottawa, where she teaches language learning and literacies. Her research interests include the development of languages and literacies, especially in a minority setting.



Awad Ibrahim is an associate professor at the Faculty of Education of the University of Ottawa. He teaches and publishes in the areas of Hip-Hop studies; Black pop culture; minority adolescents; racially and linguistically mediated identities; antiracism and critical multiculturalism.



Francis Bangou is an assistant professor at the University of Ottawa. He teaches in the area of Second Language education. His Research Interests include computer literacies, critical pedagogy and second language education.



Douglas Fleming is an assistant professor at the Faculty of Education of the University of Ottawa. His Research Interests include adult ESL immigrant education and language policy.



Claire Maltais is an associate professor at the University of Ottawa. She teaches in the area of Psychopedagogy, Early children education and literacy. Her research interests include teaching exceptional children at the early childhood stage (quality of program, literacy, concept of self) and reading and writing strategies.

telephone: (613) 562-5800 # 4523
fax: (613) 562-5146
Email: lml@uottawa.ca

Diana Masny: # 4142
Email: dmasny@uottawa.ca

Francis Bangou: # 4145
Email: fbangou@uottawa.ca

Douglas Fleming: # 4151
Email: dfleming@uottawa.ca

Awad Ibrahim: # 5872
Email: aibrahim@uottawa.ca

Claire Maltais: # 4067
Email: cmaltais@uottawa.ca

Research in 2008-2009

SSHRC Standard Grant Proposal

We have just learned that our SSHRC proposal has been accepted for funding. The purpose of this 3-year study is to examine the interrelationship between literacies and the processes of negotiation in becoming-citizen with immigrant youth and their families in the context of school, home and communities.

We will release details about this exciting development on our web site as they become available!

Diana Masny

1. A study of the impact of family literacy on families living in minority settings. Principal Investigator ; La Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base de l'Ontario.
2. Le quotidien de familles francophones d'origine culturelle diverse demeurant en contexte minoritaire linguistique : La construction de la littératie familiale en santé. Co-applicant; L'Institut français de l'Université de Régina.
3. Les littératies multiples et la croissance des communautés francophones en situation minoritaire: bilan et perspectives. Principal Investigator ; SSHRC and the Official Languages Support.
4. L'apprentissage de l'écrit chez des enfants bilingues en milieu minoritaire: la perspective des littératies multiples. Principal Investigator ; SSHRC and the Official Languages Support Program.

Claire Maltais

1. Le quotidien de familles francophones d'origine culturelle diverse demeurant en contexte minoritaire linguistique : La construction de la littératie familiale en santé. Co-researcher ; L'Institut français de l'Université de Régina
2. Étude des différences entre les garçons et les filles dans le développement de la littératie au sein des écoles françaises de l'Ontario. Principal Researcher ; Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE)

Francis Bangou and Douglas Fleming

1. Pre-service Teachers Knowledge Base Related to ESL. Internally funded.
2. The Links between ESL and Literacy : A Pilot Study of Teacher Attitudes. Internally funded.

Awad Ibrahim

Civic Education in Morocco. With Dr. Alden Craddock; Higher Education for Development (USAID/MEPI)

Publications in 2009- 2009

✓ Diana Masny

Masny, D. (2008). Multiple literacies theory: what it produces. In C. Maltais (ed.), *Multiple Literacies: International Conversations* (p.13-20). Calgary: Detselig Press.

Masny, D. in collaboration with A. Bourret & S. Dionne-Coster. (2008). *Hand in Hand: Family Literacy in a minority context*. Ottawa: la Coalition pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario.

Masny, D & Higgins, D. (2007/2008). Comment une enfant bilingue en milieu minoritaire perçoit les systèmes d'écriture : la perspective des littératies multiples. *Éducation francophone en milieu minoritaire*, 2,1

✓ Claire Maltais

Maltais, C. (Ed.)(2008). Perspectives on Multiple Literacies:International conversations. Alberta: Detselig 122 pp.

Maltais, C. (2008). The links between my early childhood research and multiple literacies. In C.Maltais (Dir.). Perspectives on Multiple Literacies: International conversations (p.53-59). Alberta: Detselig

✓ Awad Ibrahim

Alim, S., Ibrahim, A. and Pennycook, A. (Eds.) (2009) . *Global linguistic flows: Hip-Hop cultures, youth identities, and the politics of language*. London & New York: Routledge.

Ibrahim, A. (2009). Operating under erasure: Race/language/identity. In Ryuko, A & Lin, A. (Eds.), *Race, language and identity* (pp. 176-194). London & New York: Routledge.

Ibrahim, A. (2009). Takin Hip-Hop to a whole nother level: *Métissage*, affect and pedagogy in a Global Hip-Hop Nation. In Alim, S., Ibrahim, A. and Pennycook, A. (Eds.), *Global linguistic flows: Hip-Hop cultures, youth identities, and the politics of language* (pp. 231-248). London & New York: Routledge.

Ibrahim, A. (2009). Learning to learn: Makiguchi as a "strong poet" of geography, courage and happiness. *Educational Studies* 45(2), 221-226.

Ibrahim, A. (2008). Operating under erasure: ~~Race~~/Language/Identity. *Canadian and International Education Journal* 37(2), 56-76.

Ibrahim, A. (2008). The new *flâneur*: Subaltern cultural studies, African youth in Canada, and the semiology of in-betweenness. *Cultural Studies* 22(2), 234-253.

✓ Francis Bangou

Bangou, F., Wong, S. (2009)(in press), "Race, and Technology: Where is the Access?" In. R., Kuboka, A., Lin, (dirs.), *Race, culture, and identities in second language education: Exploring critically engaged practice*, Routledge, p. 1-24

Fleming, D. and Bangou, F. (2009)(in press). Linking the Concept of Teachers Knowledge Base to Professionalism in Second Language Teacher Education. *Adult Educator*.

Teutsch, P, Bangou, F., Dejean-Thircuir, C. (2008). Faciliter l'accès et l'analyse des échanges en ligne, le cas de ViCoDiLi. *STICEF*, 15, http://sticef.univ-lemans.fr/num/vol2008/03-teutsch/sticef_2008_teutsch_03.htm, 1-16.

Bangou, F. & Waterhouse, M. (2008). On becoming technologically literate: A Multiple Literacies Theory perspective. *E-Learning*, (5)4, 445-456.

Bangou, F., Omer, D. (2008). "L'émergence d'une conscience plurilingue par l'initiation à la posture réflexive" In. M., Candelier, G., Ioannitou, D., Omer, & M.T, Vasseur (dirs.), *Conscience du plurilinguistique : Pratiques, représentations et interventions*, Presses Universitaires de Rennes, p. 51-63.

✓ Douglas Fleming

Morgan, B. & Fleming, D. (2009)(in press). Critical citizenship practices in ESP and ESL programs: Canadian and global perspectives. In Belcher, D. (Ed.), *English for special purposes*. Ann Arbor: University of Michigan Press. 50% authorship.

Fleming, D. (2009)(in press). Literacy education, ESL instruction and Canadian nation-building. In *Literacies: Researching Practice: Practicing Research*.

Fleming, D. (2008). Becoming citizens: Punjabi ESL learners, national language policy and the Canadian language benchmarks. In Manteno, M., Chamness, P. & Watzke, J. (Eds.), *Readings in language studies (vol. 1): Language across disciplinary boundaries* (pp. 143-158). St. Louis, MO: International Society for Language Studies.

Fleming, D. (2008). *Becoming Canadian: Racialized citizenship, ESL learners, national second language policy and the Canadian language benchmarks*. Berlin: VDM Muller. 244 pp.

Fleming, D. (2008). ESL, literacy and nation building: Implications for policy-makers and adult education practitioners, *Education. The Adult Educator* 13/1, 12-15.

Presentations in 2008-2009

- **Diana Masny**

Masny, D. (2008, August). Becoming with Multiple Literacies Theory. First International Conference on Deleuze. University of Cardiff, Wales.

Masny, D. (2009, April). Multiple literacies: A multidisciplinary contribution to understanding how children conceptualize writing. Annual Convention of the American Educational Research Association, San Diego.

Masny, D. (2009, April). [How Writing Systems Work and What They Produce: Contributions from Humanities to Multiple Literacies Theory](#). Annual Convention of the American Educational Research Association, San Diego.

Waterhouse, M. & **Masny, D.** (2008, June). *Reading peace as text: Multiple Literacies Theory as a lens on learning in LINC*. Language and Literacies Researchers of Canada Pre-CSSE Conference, University of British Columbia, Vancouver, BC

Masny, D. & Ibrahim, A. (2009, mai). Les TIC en matière de santé : la perspective des littératies multiples. 77^e congrès de l'ACFAS, Ottawa.

- **Claire Maltais**

Herry, Y., Maltais, C. (2009). Des stratégies efficaces favorisant le développement de la littératie et du concept de soi chez les élèves des cycles primaire et moyen. Symposium de recherche du ministère de l'Éducation de l'Ontario, Toronto.

Maltais, C. (2008). Demande de colloque à l'ACFAS 2009: Littératies et technologie : santé et éducation.

Maltais, C. (2008). Relation entre la littératie familiale en milieu francophone minoritaire et l'impact d'un programme 4 ans temps plein sur le développement du langage et de la lecture des enfants, Faculté d'éducation, Ottawa.

- **Douglas Fleming**

(2009). Ontario Ministry of Education Research Forum
Paper (with Dr. Francis Bangou): Preservice Teachers Knowledge Base
Related to ESL: A Case Study

(2009). Canadian Society for Studies in Education
Symposium Organizer (with Dr. Diana Masny, Dr. Claire Maltais, Dr. Awad Ibrahim, and Dr. Francis Bangou): Second
Language Education and Multiple Literacies Theory: Perspectives and Conversations

(2009). American Educational Research Association
Symposium Organizer (with Dr. Diana Masny, Dr. Claire Maltais, Dr. Awad Ibrahim, and Dr. Francis Bangou): Second
Language Education and Multiple Literacies Theory: Perspectives and Conversations

(2009). International Society for Language Studies
Paper (with Dr. Francis Bangou): Preservice Teachers Knowledge Base
Related to ESL: A Case Study

(2009). American Association for Applied Linguistics
Paper (with Dr. Francis Bangou): Preservice Teachers Knowledge Base
Related to ESL: A Case Study

- **Francis Bangou**

Bangou, F. and Fleming, D. (2009). Teachers' Candidates Knowledge Base Related to ESL: A Case Study. *AAAL*. Denver, Colorado, March 21-24.

Fleming D. and Bangou, F., (2009). Preservice Teachers Knowledge Base Related to ESL: A Case Study. *ISLS*. Orlando, Florida, June 11-13.

Bangou, F. and Waterhouse M. (2009). To read the word, the world, self and technology. *MLT tea events*. Ottawa, February 25.

Bangou, F. and Waterhouse, M. (2009). On becoming technologically literate: A Multiple Literacies Theory (MLT) perspective. *SCÉÉ*. Ottawa, May 23-26.

Bangou, F. and Waterhouse, M. (2009). Technology and second language education: a multiple literacies perspective. *AERA*. San Diego, California, April 13-17

Bangou, F. and Waterhouse, M. (2009). Apprendre à enseigner les langues secondes à l'aide des TIC: Le point de vue de la Théorie des Littératies Multiples. *ACFAS*. Ottawa, May 11-15.

- **Awad Ibrahim**

Ibrahim, A. (2009, May). Straight outta Campton, Straight outta Ottawa: Métissage, Affect and Pedagogy in a Time of Global Hip-Hop Nation. Invited paper, 4th Annual Meeting of Provoking Curriculum Studies. University of Ottawa, Ottawa, ON.

Ibrahim, A. (2009, March). Representation: Reading the image. Invited paper, Hassan II Univeristy, Casablanca, Morocco

Ibrahim, A. (2009, March). Globalization and culture: Casablanca talking to Rio de Janeiro, talking to New York. Invited paper, Hassan II Univeristy, Casablanca, Morocco

Ibrahim, A. (2009, March). Pop culture: Consciousness raising and the politics of representation. Invited paper, Hassan II Univeristy, Casablanca, Morocco

Ibrahim, A. (2008, September). *From Hip-Hop to citizenship education: Grassroot democracy and the politics of "Project Citizen."* Invited paper, Participation for Social Change: Critical Dialogues on Local and Global Possibilities, Participatory Development Forum, First Annual Graduate Student Conference, University of Ottawa. Ottawa, ON.

Ibrahim, A. (2008, June). *Race-in-the-Gap: Hip-Hop, Identity, Identification, and the Politics of Language Learning.* Invited paper, Language, Identity & Education Symposium, DePaul University. Chicago, IL.

Ibrahim, A. (2008, May). *From Jay-Z, to 50 Cent to The Simpsons: American Pop Culture and the Question of Representation.* Invited lecture, Hassan II University, Casablanca, Morocco.

Ibrahim, A. (2008, March). *A Philosophy of the Ear: Canada, US and the Politics of Different/Une philosophie d'oreille: Canada, ÉU et la politique de difference.* Invited paper, Jean-Paul Dionne Symposium, University of Ottawa. Ottawa, ON.

Our International Partners

Douglas Kellner

Doug has recently co-edited (with Rhonda Hammer) *Media/Cultural Studies: Critical Approaches*. New York: Peter Lang Publishing.

Michele Knobel

Michele is working on the research project entitled "Improving Teacher Quality Partnership Project" (<http://www.newlits.org>) and recently presented a paper entitled 'Studying Anime Music Video Remix as a New Literacy' at the American Educational Researchers Association annual conference

Colin Lankshear

Colin is working with a number of colleagues on a SSHRC funded research project entitled "Cyberbullying: International Perspectives". He is also working on another collaborative project funded through a Australian Research Council Linkage Grant entitled "Girls and Information Communication Technologies (ICT) Careers Pathways: Tackling the Upper Middle School "Turn Off".

His recent publications include:

Lankshear, C. and Knobel, M. (2008). *A handbook for teacher research* (Chinese language edition). Singapore and Beijing: McGraw-Hill Education Asia

Coiro, J., Knobel, M., Lankshear, C. and Leu, D. (Eds.)(2008). *Handbook of Research on New Literacies*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates / Taylor & Francis-Routledge.

Lankshear, C. and Knobel, M. (Eds.) (2008) *Digital Literacies: Concepts, Policies and Practices*. New York: Peter Lang Publishing.

Maria de Lourdes Dionísio

Maria is currently working on three research projects:

- Reading and writing practices in school contexts: status, roles and modalities
- Literacies in Industrial Contexts: research and intervention
- Basic Education 3rd Cycle Curriculum Development (Timor-Leste) Project

Her recent publications include:

Dionísio, M. (2008). Multiliteracies pedagogy: An interdisciplinary endeavor. In C. Maltais (Ed.), *Perspectives on multiple literacies: International conversations*. Alberta: Detselig, pp. 75-82.

Dionísio, M. (2008). (Re)defining literacy: new roles of the workplace. In M. Bron Jr.; R. V. Castro; P. Guimarães (Eds.). *The state, civil society and the citizen: Exploring relationships in the field of adult education in Europe*. Frankfurt: Peter Lang, pp. 144-155.

David Cole

David's recent publications include:

Cole, D. (2009). The power of emotional factors in English teaching. *Power and Education*, 1,1, 57-70.

Cole, D. (2008). Explorations of affective literacy amongst middle school English teachers. *Literacy Learning: The Middle Years*, 16, 3, 44-56.

Cole, D. (2008). Deleuze and the narrative forms of educational otherness. In Semetsky, I. (Ed.), *Nomadic education: Variations on a theme by Deleuze and Guattari*. Sense Publishers, Rotterdam, 17-35.

Graduate Students

Marzieh Tafaghodtari, PhD Candidate

Publications:

Tafaghodtari, M. (2009). Qualitative Research Design; Qualitative Inquiry in TESOL; Case Study Research in Applied Linguistics. *Language Teaching*.

Tafaghodtari, M. & Vandergrift, L. (2009). Second/Foreign Language Listening: Unraveling the Construct. *Journal of Perceptual and Motor Skills*.

Monica Waterhouse, PhD Candidate

Publications:

Waterhouse, M. (2008). Towards a conceptualization of 'peace literacies' on the front lines of peace education. In Maltais, C. (Ed.). *Perspectives on multiple literacies: International conversations* (pp.45-52). Calgary, AB: Temeron.

Waterhouse, M. (2008). De/territorializations and language monsters. *Educational Insights*, 12(1). [electronic edition].

Waterhouse, M. (2008). A pedagogy of mourning: Tarrying with/in tragedy, terror, & tension. *Transnational Curriculum Inquiry*, 5 (2), 16-32

Bangou, F., & Waterhouse, M. (2008). On 'becoming' technologically literate: A Multiple Literacies Theory perspective. *Journal of E-Learning*, 5 (4), 445-456.

Conference Participation:

Waterhouse, M., & Masny, D. (2009). Peace education in LINC: learning to agree to disagree. Canadian Society for Studies in Education.

Waterhouse, M. (2008). Children's voices as bumpy in-roads to 'thinking beyond borders' – readings of Ellis's Three Wishes: Palestinian and Israeli Children Speak. Canadian Society for Studies in Education.

Waterhouse, M., & Masny, D. (2008, May). Reading peace as text: Multiple Literacies Theory as a lens on learning in LINC. Language and Literacies Researchers of Canada Pre-CSSE Conference.

Activities in 2008-2009

Tea Events

Tea events is a special activity of the Multiple Literacies Research Unit. It allows members of the unit and invitees to explore research themes related to multiple literacies. Six tea events were organized during the 2008-2009 year:

- Fleming, D. (2008) . ESL and Literacy.
- Maltais, C. (2008). Relation entre la littératie familiale en milieu francophone minoritaire et l'impact d'un programme 4 ans temps plein sur le développement du langage et de la lecture des enfants, Faculté d'éducation, Ottawa.
- Table Ronde avec les étudiants (2208). Larisa Segida, une doctorante, présentera son travail : Culture as a Catalyst in Looking for Life, Learning, Love, Language, and Limen/Ledzeppelin
- Bangou, F. et Waterhouse, M. (2009). Technology and ESL: Reading the word, reading the world, and reading self
- Bissonnette, M. (2009). Les littératies multiples: de la théorie à la pratique - *Des livres dans mon baluchon*, programme de littératie familiale
- Table Ronde pour les étudiants : Les littératies multiples: un avenue pour la recherche et l'enseignement les littératies multiples comme pistes de recherche et d'enseignement

International Event – Comme and have tea with us – Tuesday, May 19, 2009

Professor Denise Egéa-Kuhne, State University of Louisiana

Conversations on literacies, languages, and curriculum : plugging into Derrida, Levinas and Serres

LMX387 – 4 :30 to 6 :00 pm

Multiple Literacies Research Unit
Faculty of Education, Lamoureux Hall
145, rue Jean-Jacques-Lussier
Room 376 B
Ottawa Ontario K1N 6N5
Tel: (613) 562 5800 poste: 4523
Email: lmj@uottawa.ca
Web site: www.litteratiesmultiples.ca